

DODATEK č. 1

ke smlouvě č. 2020/OSMHS/S/0052 o nájmu nebytových prostorů v objektu č. p. 1000,
Masarykova třída, 735 14 Orlová-Lutyně ze dne 12.03.2020

I. Smluvní strany

1. pronajímatel: město Orlová, zastoupené Mgr. Miroslavem Chlubnou, starostou
pověřen k podpisu: Ing. Milan Bill, vedoucí odboru správy majetku a hospodářské správy
sídlo: Osvobození 796, 735 14 Orlová-Lutyně
IČO: 00297577
DIČ: CZ00297577
bankovní spojení: ČSOB a.s., č. účtu 107216397/0300
(dále jen "pronajímatel")

a

2. nájemce: Judo club Orlová z. s.
zapsán ve spolkovém rejstříku, vedeného Krajským soudem v Ostravě oddíl L, vložka 7324
zastoupen: Tomášem Heczkiem, předsedou
sídlo: Záchranářů 1374, 735 14 Orlová-Poruba
IČO: 270 47 261
(dále jen "nájemce")

(společně dále též označovány jako „smluvní strany“)

II. Předmět dodatku

Výše uvedené smluvní strany se dohodly v souladu s čl. VI. odst. 7 na změně smlouvy č. 2020/OSMHS/S/0052 o nájmu nebytových prostorů ze dne 12.03.2020.

Rada města Orlová dne 24.06.2020, usnesením č. 1190/32, schválila změnu smlouvy č. 2020/OSMHS/S/0052, a to uzavřením dodatku č. 1 k uvedené smlouvě, přičemž změnou smlouvy dochází ke změně pronajímaných nebytových prostorů na nově pronajímané nebytové prostory č. 112, 115 a 139 o celkové podlahové ploše 235,18 m² v 1. nadzemním podlaží objektu č. p. 1000 na ulici Masarykova třída v Orlové-Lutyni, stojící na pozemku parc. č. 3694/31, v katastrálním území Horní Lutyně, zapsáno na listu vlastnictví číslo 10001, energetická náročnost budovy: „E“. Záměr změny nájemního vztahu byl zveřejněný v době od 21.05.2020 do 10.06.2020.

I. Tímto dodatkem se ruší v článku I., odst. 3. a nahrazuje se novým zněním takto:

3. Pronajímatel přenechává nájemci do nájmu nebytové prostory nacházející se ve shora uvedeném objektu „D“ komplexu Doubravan v 1. nadzemním podlaží a sestávají se z místností:

112	předsíň WC	3,90 m ²
115	WC	14,60 m ²
139	místnost	216,68 m ²

celkem **235,18 m²**

II. Tímto dodatkem se ruší v článku IV., odst. 1. smlouvy a s účinností od 01.07.2020 se nahrazuje novým zněním takto:

1. Úhrada za nájemné, výše záloh a paušálu na služby spojené s nájmem nebytových prostorů se určují smluvně ve výši:

A. Roční úhrada za nájemné, zálohy a paušál:

a) nájem 235,18 m ² x 486,429 Kč/1m ² (zaokrouhleno)	Kč	114 396,00
b) teplo	Kč	12 000,00
c) vodné stočné (paušál)	Kč	6 000,00
d) el. energie	Kč	9 600,00
e) osvětlení spol. prostorů (paušál)	Kč	720,00
f) úklid spol. prostorů (paušál)	Kč	6 000,00

B. Měsíční úhrada za nájemné, zálohy a paušál:

a) nájem (zaokrouhleno)	Kč	9 533,00
b) teplo	Kč	1 000,00
c) vodné stočné (paušál)	Kč	500,00
d) el. energie	Kč	800,00
e) osvětlení spol. prostorů (paušál)	Kč	60,00
f) úklid spol. prostorů (paušál)	Kč	500,00

Celková měsíční úhrada nájmu, výše záloh a paušálu za poskytované služby s účinností od 01.07.2020 činí 12 393,00 Kč.

Ostatní ustanovení smlouvy o nájmu nebytových prostorů zůstávají nezměněna.

III.

Závěrečná ustanovení

1. Doložka platnosti právního jednání dle ust. § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů: k uzavření tohoto dodatku má pronajímatel udělen souhlas Radou města Orlová, usnesením č. 1190/32, ze dne 24.06.2020. Oprávnění k podpisu tohoto dodatku jakož i smlouvy bylo uděleno vedoucímu odboru správy majetku a hospodářské správy Ing. Milanu Billovi, a to Radou města Orlová, usnesením č. 1184/30, ze dne 01.09.2016.
2. Dodatek vstupuje v platnost podpisem obou smluvních stran.
3. Tento dodatek je sepsán ve dvou stejnopisech, každá strana obdrží jedno vyhotovení.
4. Dodatek nabývá účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv (§ 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“), není-li stanovena účinnost pozdější, odvíjející se od lhůty stanovené v ust. § 5 odst. 2 zákona o registru smluv. Město Orlová tuto smlouvu zašle správci registru smluv k uveřejnění prostřednictvím registru smluv bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů od jejího uzavření (§ 5 odst. 2 zákona o registru smluv).

5. Smluvní strany se zavazují v rámci uzavřeného smluvního vztahu dodržovat Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27.04.2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), (dále jen „GDPR“) a s tímto související zákon č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů (dále jen „Zákon“). V případě porušení povinností vyplývajících z GDPR nebo Zákona odpovídá za tato porušení ta ze smluvních stran, jejímž jednáním či opomenutím k porušení GDPR nebo Zákona došlo. Smluvní strany souhlasí s uvedením osobních údajů ve smlouvě tak, jak jsou tyto ve smlouvě uvedeny a prohlašují, že nakládání se smlouvou obsahující osobní údaje bude odpovídat povinnostem vyplývajícím z GDPR a Zákona.

V Orlové dne: 07.07.2020

Za pronajímatele:

Za nájemce:

Ing. Milan Bill
vedoucí odboru SMHS

Tomáš Heczko
předseda